

## REFERENCES

- Achmad, A. 2010. *English and Indonesian Patterns of Lexical Collocations: A cross Linguistic Comparison*. retrieved february 12, 2012, from <http://papers.gunadarma.ac.id/index.php/letter/article/viewFile/617/576>
- Baker, M. 1992. *In Other Words: A course book for Translation*. London: Routledge
- Bassnett, S. 1980/1991/2002. *Translation Studies Third Edition.*, London and New York: Routledge
- Bassnett, S. 2002. *Translation Studies*, ed. Bassnett, S. London and New York. Routledge
- Batani, M. R. 2010. *Collocations and Idioms and Their Translatability. Iranian Studies* ,591-597. Retrieved February 12, 2012, from [http://iranianstudies.com/system/files/ISIS2008\\_1.pdf](http://iranianstudies.com/system/files/ISIS2008_1.pdf)
- Bell, R. T. 1991. *Translation and Translating: Theory and Practice*, London and New York: Longman.
- Benson , M, E. Benson .1997.*The BBI Dictionary Of English Word Combination (2 nd ed.)* Amsterdam,The Netherland:John Benjamin Publishing Compny.
- Bogdan, R.C. and S.K. Biklen. 1982. *Qualitative Research for Education: An Introduction*. Boston: Allyn and Bacon, Inc.
- Bogdan,Robert and T.Steven .1975: *Introduction to Qualaitative Research Methods: A Phenomenological Approach to the Social Sciences*.New York:A Wiley.International Publication
- Bolinger, D. 1968. *Aspects of Language*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Catford, J.C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press
- Huberman.M, Saldana & Johny .2014.*Qualitative Data Analysis:A Methods Sourcebook* (3rd,ed).Arizona State University,CA:Sage.
- Hartono, R. 2009. *Teori Penerjemahan: A handbook for Translators*. Semarang: Cipta Prima Nusantara

- Hatim, B. and J. Munday. (2004). *Translation: An Advanced Resource Book*. London and New York: Routledge
- Humanika, E. S. 2011. "Ideologi Penerjemahan Wordplay dalam Alice's Adventures in Wonderland ke Dalam Bahasa Indonesia". Balai bahasa Yogyakarta Journal (serial online). Volume 39, Nomor 2. [cited 2013 July, 2]. Available from: URL:
- Jakobson, R. 1959. "On Linguistic Aspects of Translation", in Venuti, L (ed. 2000/2004, *The Translation Studies Reader*, 2nd Edition, New York/London: Routledge, 138-143.
- Kirk, J. M. 2000. *Corpora Galore: Analyses and Techniques in Describing English*. Amsterdam - Atlanta: Rodopi
- Lauder, A. 2012. *Collocation, Semantic Preference and Translation: Semantic Preference as a Reference Source for Translation*. 1-15. Retrieved February 12, 2012, from <http://english.um.edu.my/anuvaada/PAPERS/LAUDER.pdf>.
- Larson, L. Mildred. 1984. *Meaning Based Translation*. USA: University Press of America
- Lauscher, Susanne. 2000. *Translation Quality Assessment: Where Can Theory and Practice Meet?*. The Translator: Volume 6, Number 2, 2000: Special Issue. *Evaluation and Translation*: 149-168
- Lefevere, A. 1992. *Translation, Rewriting and the Manipulation of Literary Fame*, London: Routledge
- Molina, L. and H. A. Albir. (2002). "Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach." *Meta: Translators' Journal*, vol. 47, p. 498-512.
- Munday, J. 2001. *Introducing Translation Studies: Theories and applications*. London and New York: Routledge
- McCarty, M. 2004. *Touchstone: From corpus to course book*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*, (Oxford: Longman).
- Nida, E. 1964. *Principles of Correspondence: The Translation Studies Reader*. London: Routledge

- Nida, E. A. 1964. *Toward a Science of Translating, with Special Reference to Principles and Procedures Involved in Bible Translating*, Leiden: Brill.
- Nida and Taber. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. The Netherlands: E.J. Brill
- Nation, ISP. 2001. *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press
- Oittinen, Ritta. 2000. *Translating for Children*. New York & London: Garland Publishing, Inc. Member of the Taylor & Francis Group.
- Pym, A. 2010. *Exploring Translation Theories*. London and New York: Routledge.
- Robinson, D. 1997. *Becoming a translator: an accelerated course*. London: Routledge
- Reiss, K. 1989. *Text types, translation types and translation assessment*. In Chesterman, A. Ed., *Readings in translation theory* pp. 105-15. Helsinki: Oy Finn Lectura Ab.
- Said, M. 2012. *Sanding Kata Indonesian Pembelajar Asing: Sebuah Kajian Empiris*. Retrieved February 12, 2012, from <http://staffsite.gunadarma.ac.id/mashadi/index.php?stateid=download>.
- Sadeghi, Z. 2010. *The Importance of Collocation in Vocabulary Teaching and Learning*. *Translation Journal*, 14(2), 1-7.
- Samaneh, S. 2013. *The Effect of Teaching Collocation on Enhancing Iranian EFL Learner's Reading Comprehension*. *Journal of Advance In English Language Teaching* Vol.139. pp.1-11.
- Sarika, F. 2006. *Problem In Translition Collocation*. *Elektronik sosial Blimler Dergisi* 5(17), 33-40
- Simatupang, M. 2000. *Pengantar Teori Terjemahan*. Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Departemen Pendidikan Nasional Soemarno.1998. *Sedikit Catatan Mengenai Teori Terjemahan. Seminar sehari bidang Penerjemahan*. Surakarta: UNS.
- Snell-Hornby, M. 2006. *The Turns of Translation Studies: New Paradigms or Shifting Viewpoints?*, Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.

Thompson, J.B. 1990. *Ideology and modern culture: critical theory in the era of mass communication*. Cambridge: Polity Press.

Venuti, L. (ed.) 2000. *Translation Studies Reader*. London: Routledge, pp.84-93

Venuti, L. 1995. *The Translator's Invisibility*. New York: Routledge

Vinay J. P. and J. Darbelnet. 2000. "A Methodology of Translation." In L.Venuti *The Translation Studies Reader* (pp. 84-91). London and New York: Routledge

Zainnurahman. 2009. *The Theories of Translation: From History to Procedures*. Translation Directory.

